GAS 700 MG

GARLAND

- EN Instruction manual
- ES Manual de instrucciones
- IT Libretto d'istruzioni
- FR Manuel d'instructions
- PT Manual do operador
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
- PL Instrukcja onsulgi
- DE Betriebsanweisung
- RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ
- NL Handleiding
- CZ Návod na obsluhu
- DK Original brugsanvisning
- RO Manual de instrucţiuni

ÍNDICE

1. Introducción 2
2. Normas y precauciones de seguridad 3
3. Iconos de advertencia 7
4. Simbolos en la máquina 7
5. Descripción de la máquina 8
6. Instrucciones para la puesta en servicio 10
7. Utilización de la máquina 12
8. Mantenimiento y servicio 13
9. Detección e identificación de fallos 15
10. Transporte 17
11. Almacenamiento 17
12. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado 17
13. Condiciones de garantía 18

Declaración de conformidad CE 19

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GASGAS700MGM1212V1

FECHA DE PUBLICACIÓN: 11/12/2012
FECHA DE REVISIÓN: 09/10/2013

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

⚠ ¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado una descarga eléctrica, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Utilice esta máquina para soplar hojas o materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a ésta con el motor en marcha.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir en el uso de esta máquina. Si usted se encuentra ante una situación no descrita en este manual aplique su sentido común y opere con esta máquina de la manera más segura posible.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad.

No modifique los controles de esta máquina o los reguladores de velocidad de giro del motor.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Las superficies deslizantes o inestables tales como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la máquina.

Use siempre gafas de seguridad y protección auditiva. Para evitar lesiones se recomienda utilizar adicionalmente zapatos o botas de seguridad antideslizantes, no utilice esta máquina descalzo o con sandalias. Utilice mascarilla antipolvo si trabaja en entornos con mucho polvo.

⚠ El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.

⚠ ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Si usted tiene el pelo largo recójaselo. Mantenga su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento de la máquina. Le recomendamos que vista pantalones largos y guantes para reducir los riesgos corporales provocados por los restos proyectados.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, desenchufe la máquina de la red e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Si tiene que eliminar material que se haya introducido en los conductos del soplador apague el motor antes de realizar esta operación.

Esté atento de no meter los dedos o alguna otra parte de su cuerpo dentro o cerca del área del ventilador de soplado de la máquina.

2.3. VIBRACIONES

⚠ La utilización prolongada de esta máquina expone al usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insensibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos.

Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes.
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

2.4. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Cuando esté trabajando en calles, carreteras o zonas próximas a ellas vigile que no pone en peligro la circulación con los objetos empujados por el aire de su soplador.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

2.5. SEGURIDAD DEL COMBUSTIBLE Y EL ACEITE

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiese con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.

IMPORTANTE: El combustible y el aceite con altamente inflamables. Si el combustible, el aceite o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. No fume mientras reposta. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar éstas fugas completamente antes de arrancar.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina. Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible y el aceite en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Sl el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

2.6. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

Utilice esta máquina para soplar hojas o materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Tenga cuidado de hacia dónde dirige el chorro de aire del soplador ya que podría mover objetos pesados que podrían causar daños a personas, animales o cosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague siempre el motor de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar esta máquina.

2.7. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.

¡Atención!. ¡Cuidado!.

Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.

Utilice en todo momento gafas de seguridad y protección auditiva.

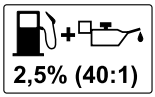
¡Atención!: Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado de no proyectar materiales a las personas cercanas.

¡PELIGRO!. Combustible inflamable.

Atención, superficies calientes.

¡PELIGRO!: Riesgo de incendio o explosión.

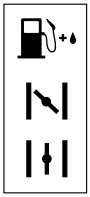
¡PELIGRO!: Riesgo de amputación de los dedos.



¡Nunca utilice gasolina sola o gasolina en mal estado!. Mezcle gasolina sin plomo 95º y un aceite sintético para motores de 2 tiempos al 2,5% (40:1).

4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:



Depósito de combustible (Mezcla de gasolina y aceite).

Posición de aire cerrado

Posición de aire abierto

Mando del acelerador e interruptor ON/OFF:

Alta aceleración.

Baja aceleración.

ON Encendido.

OFF Apagado.

5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

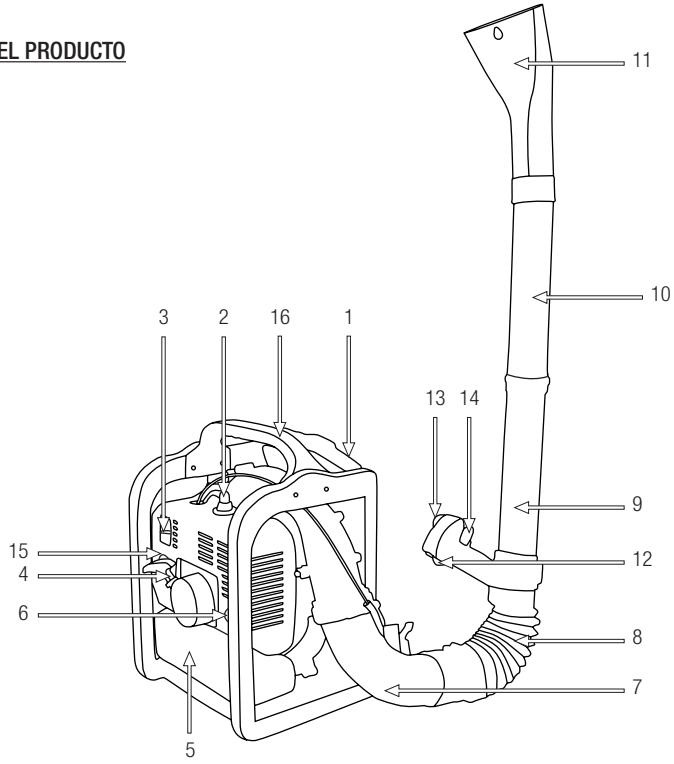
5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Utilice esta máquina para soplar hojas o materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. **No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes**. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5ºC y 45ºC.
El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto de esta herramienta.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Mochila
2. Bujía
3. Palanca del aire
4. Tirador del arranque
5. Depósito de combustible
6. Tubo de escape
7. Tubo curvo
8. Tubo flexible
9. Tubo recto del acelerador
10. Tubo recto
11. Boquilla de salida del aire
12. Interruptor ON/OFF
13. Trinquete del acelerador
14. Acelerador
15. Cebador
16. Asa



Las imágenes y dibujos representados en este manual son puramente orientativos.

5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Soplador de mochila
Marca	Garland
Modelo	GAS 700 MG
Motor	2 tiempos
Cilindrada (cm^3)	65,5
Potencia máxima (kW)	2,8
Regimen de giro al ralentí (min^{-1})	2.800
Regimen máximo de giro del motor (min^{-1})	8.000
Combustible	Gasolina más aceite para motores de 2 tiempos al 2,5%
Consumo de combustible a potencia máxima (kg/h)	1,253
Depósito de combustible (l)	1,8
Caudal máximo de aire (m^3/min)	19,2
Nivel de potencia sonora media LwA, dB(A)	107
Nivel de potencia sonora garantizada LwA dB(A)	111
Nivel de presión sonora en la posición del operador LpA dB(A) (2000/14/CE)	95,1
Nivel de vibración en la empuñadura (ISO 22867) (m/s^2)	1,46
Peso en seco (kg)	12

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Máquina.
- Tubo flexible.
- Tubo recto del acelerador (más largo).
- Tubo recto.
- Boquilla de salida del aire.
- Herramientas.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes.

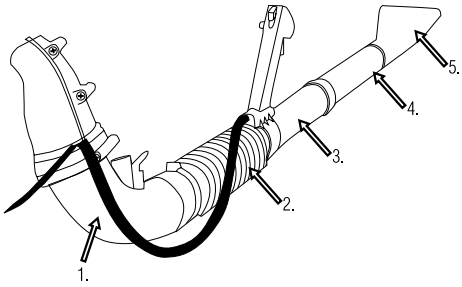
⚠ Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si alguna parte de la máquina está dañada o falta alguna pieza no la utilice hasta haber subsanado el problema. La utilización de esta máquina en estado puede provocar un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

6.2. MONTAJE

⚠ ATENCIÒN! Para conectar los tubos de soplado se deve introducir el tubo de modo tal que se encastre perfectamente hasta que llegue al fondo de la ranura (1) y luego girarlo hasta el final de la ranura (2).

Instalación de los tubos:

- Acople el tubo recto (más largo) con la palanca del acelerador (3) al tubo flexible (2) y este al tubo curvo (1) mediante la abrazadera.
- Acople el tubo recto (4) al tubo de la palanca del acelerador (3) y a este acople la boquilla de salida del aire (5).



6.3. MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos y aceite sintético 100% para motores de dos tiempos.

Combustible de motor: Mezcle aceite sintético y gasolina (gasolina 40 : aceite 1= 2,5%). Mezcle la gasolina y aceite en un recipiente homologado CE.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Sl el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

REPOSTAJE DE COMBUSTIBLE EN LA MÁQUINA:

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Agite el envase en el que tiene la mezcla de gasolina y aceite ya preparado.

3. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con la mezcla de gasolina y aceite.
4. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

ADVERTENCIAS:
Parar el motor antes de repostar.

No efectúe jamás esta operación en un lugar cerrado o sin ventilación.

Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

No quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha.

6.4. PUESTA EN MARCHA

6.4.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

⚠ No utilice está máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice ésta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:

- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que no hay fugas de combustible.
- Que el filtro del aire está limpio. Limpie el filtro si es necesario.

Apriete, repare o remplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

Antes de arrancar la máquina asegúrese que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.

6.4.2. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

⚠ Coloque la máquina en una superficie plana y estable para arrancar la máquina. Nunca intente arrancar la máquina cuando el operario la tiene sujeta a la espalda.

1. Coloque el interruptor en posición de arranque (ON).
2. Apriete varias veces la bomba de cebado del carburador (7 a 10 veces) para asegurar que el combustible ha llegado al carburador.
3. Coloque la palanca del aire en la posición cerrado .
4. Coloque la máquina en el suelo en una ubicación horizontal y estable y coloque el trinquete del acelerador a la posición de alta aceleración.
5. Mantenga sujeto firmemente el asa con la mano izquierda.
6. Tire de la cuerda de arranque hasta que el motor haga una explosión o arranque.
7. Colocar la palanca del aire en la posición normal de trabajo (posición abierto).
8. Si la máquina no ha arrancado (usted sólo ha escuchado un explosión) tire de nuevo de la cuerda de arranque hasta que esta arranque.
9. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

6.4.3. ARRANQUE DEL MOTOR EN CALIENTE

⚠ Coloque la máquina en una superficie plana y estable para arrancar la máquina. Nunca intente arrancar la máquina cuando el operario la tiene sujeta a la espalda.

En caso de que la máquina esté caliente ponga el interruptor en posición (ON), asegúrese de que la palanca del aire está en la posición normal de trabajo (posición abierto) y tire de la cuerda de arranque hasta que arranque el motor. Si después de unos cuantos intentos la máquina no arranca siga los pasos de arranque con el motor frío.

6.4.4. PARADA DEL MOTOR

Deje de acelerar y deje que el motor permanezca al ralentí medio minuto.

Apague el motor desplazando el interruptor a la posición parada (OFF).

6.5. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles piezas sueltas y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

⚠ No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Utilice esta máquina para soplar hojas o materiales ligeros (papeles, plásticos..) del suelo y agruparlos en una zona. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para dar aire a personas o animales, para secar objetos o para atizar el fuego. No utilice esta máquina para mover piedras o objetos cortantes. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Esta máquina está diseñada para ser sujetada en la espalda del operario como si de una mochila se tratase.

Para instalar la máquina en la espalda pase los brazos del operario entre las cinchas de la máquina de manera que esta quede ubicada en la espalda del operario y el tubo de soplado quede en la parte derecha del mismo de manera que el operario pueda utilizar el mando del acelerador con la mano derecha.

Mientras trabaja siempre sujete la máquina firmemente con una mano en la empuñadura.

7.2. TRABAJAR CON EL SOPLADOR

Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

Arranque el soplador en el suelo, colóqueselo en la espalda, ajuste el acelerador a las revoluciones deseadas y dirija el flujo de aire hacia las hojas o materiales a empujar. Mediante el flujo de aire amontone todos los elementos a un lugar de recogida, preferiblemente una esquina formada por dos paredes.

Una vez agrupados los elementos a recoger apague la máquina.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Es necesario siempre apagar el motor antes de limpiar, transportar o cambiar la configuración de la máquina.

Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No modifique la máquina. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

No intente nunca reglajes en la máquina si ésta está en marcha. Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con ésta puesta en una superficie plana y despejada.

Utilice sólo recambio adecuado para ésta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Éste recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

⚠ No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

⚠ La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

8.1. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede

provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos siguientes con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Cada 2 depósitos de combustible	Cada 10 depósitos de combustible	1 vez al año
Filtro del aire	•		
Filtro de combustible			•
Bujía		•	
Aletas del cilindro		•	

8.1.1. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina. Compruebe y limpie éste elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro remplácelo por uno nuevo.

1. Retire la tapa protectora del filtro.
2. Saque el filtro.
3. Se puede limpiar el polvo del exterior del filtro sacudiendo éste contra una superficie dura.
4. Limpie el filtro con agua con jabón.
5. Aclare el filtro con abundante agua limpia.
6. Deje secar el filtro.
7. Una vez seco humedézcalo con 2 gotas de aceite (si humedece el filtro con demasiado aceite la máquina puede que no arranque).
8. Instale el filtro en la máquina.
9. Ponga la tapa protectora.

Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

8.1.2. FILTRO DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible está equipado con un filtro. Éste se encuentra en el extremo del tubo de aspiración de combustible y se puede extraer con la ayuda de un alambre en forma de gancho.

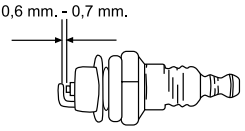
Compruebe el filtro de combustible periódicamente.

No permita que entre suciedad en el depósito de combustible para evitar que el filtro se ensucie. Un filtro sucio hará más difícil el arranque del motor y producirá anomalías en el funcionamiento o parada del mismo.

Verifique el combustible. Si usted observa suciedad reemplácelo. Si el interior del depósito de combustible está sucio usted puede limpiarlo con gasolina.

8.1.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente. Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 – 0,7 mm).



8.1.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.

9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

Parar el motor y dejar enfriar durante 5 minutos antes de guardar ó transportar la máquina.

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplacelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Sí	No	El interruptor está en "OFF'"	Poner el interruptor en "ON"
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
Falta compresión	Sí	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona bien, falta de potencia, etc., aqui le indicamos los sintomas, su causa y su posible solución.

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campanea	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Exceso de uso ininterrumpido	Haga pausas cada 10 minutos de trabajo y deje que le motor se enfríe.
	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
El motor no va redondo	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

10. TRANSPORT

Es necesario siempre apagar el motor cuando usted vaya a transportar la máquina entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos después de haber apagado el motor antes de transportar la máquina.

Transporte siempre la máquina con el motor apagado manteniendo la máquina siempre elevada para que no toque el suelo.

Si va a transportar la máquina en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que ésta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera…), de gas o combustibles.

Asegúrese de que almacena la máquina en un lugar no accesible a los niños.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si va almacenar la máquina durante un periodo de tiempo largo vacíe el combustible, limpie todas las piezas de la máquina y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe SL, con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos GAS 700 MG (EB700A) con números de serie del año 2012 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “Máquina con motor adecuada para limpiar el césped, senderos, caminos, calles, etc. de hojas y otras materias por medio de un flujo de aire muy potente. Puede ser portátil (de mano) o no portátil pero móvil.”, cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2010/26/UE de la Comisión de 31 de marzo de 2010 por la que se modifica la Directiva 97/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre medidas contra la emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8T 09 12 60636 080
- TÜV SUD Product Service GmbH - Zertifizierstelle - Ridlerstrasse 65 - 80339 München - Germany
- Norma armonizada: prEN 15503:2006; EN ISO 12100-2:2003; Annex I of 2006/42/EC.

Potencia máxima (kW)	2,8
Nivel de potencia acústica medido dB(A) (2000/14/CE)	107
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)	111

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09/10/2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

TABLE DE MATIERES

1.	Introduction	20
2.	Normes de sécurité	21
3.	Etiquettes d'avertissement	25
3.	Symboles sur la machine	25
5.	Connaître votre machine	26
6.	Indications pour la mise en service	28
7.	Utilisation de la machine	30
8.	Entretien et soin	31
9.	Résolution des pannes	33
10.	Transport	35
11.	Stockage	35
12.	Recyclage	35
13.	Garantie	36
	Déclaration de conformité	37

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GASGAS700MGM1212V1

DATE DE SORTIE: 11/12/2012
DATE DE RÉVISION: 09/10/2013

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.

⚠ ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

⚠ Utilisez cette machine pour souffler des feuilles ou matériaux légers (papiers, plastiques...) du sol et les grouper dans une zone. Ne pas utiliser le souffleur à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser cette machine pour souffler vers des personnes ou animaux, pour sécher des objets ou attiser du feu. Ne pas l'utiliser non plus pour bouger des pierres ou objets coupants. L'utilisation du souffleur pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

⚠ Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine avec le moteur en marche.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets.

2. NORMES DE SECURITE

⚠ Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle, des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisé possible.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulé par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisée par des personnes (inclus enfants) avec les capacités physiques, psychiques ou mentales réduits ou avec manque de l'expérience ou connaissance.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploie pour une première fois.

Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Ne pas utiliser cette machine sans les outils de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment. Les surfaces glissantes ou instables comme les échelles peuvent provoquer une perte de l'équilibre ou de contrôle de la machine.

Utilisez des lunettes de sécurité et protection pour les oreilles. Pour ne pas vous blesser, il est recommandé d'utiliser des bottes antidérapantes, ne pas utiliser cette machine pieds nues ou avec des sandales. Utilisez un masque anti-poussière si vous travaillez dans des endroits avec beaucoup de poussière.

⚠ Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles. Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

⚠ Attention! Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez prendre encore plus de soin vu que les signales auditives (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement. Nous vous recommandons d'utiliser des pantalons longs et gants pour réduire des risques corporels provoqués par les objets projetés.

Si le souffleur vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.

Si vous devez éliminer des matériaux introduit dans les conduits du souffleur, éteignez le moteur avant de faire cette opération.

Prenez soin de ne pas introduire vos doigts ou une autre partie de votre corps dans ou proche de l'aire d'entrée d'air du tube souffleur de la machine.

2.3. VIBRATIONS

⚠ L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des « doigts blancs » (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes :

- Porter des gants
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud
- Faire des pauses fréquentes
- Toujours saisir fermement les poignées

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

2.4. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

Lorsque vous travaillez dans les rues, routes ou dans la proximité, veillez à ne pas perturber la circulation, avec les objets poussés par l'air du souffleur.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

2.5. SECURITE AVEC L'UTILISATION DES CARBURANTS

L'essence et l'huile sont dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.

IMPORTANT: Le carburant et l'huile sont hautement inflammables. Si le carburant, l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine.

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Ne fumez pas lors de ravitaillement. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint. Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer.

Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les régulations européennes.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

2.6. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

Utilisez cette machine pour souffler des feuilles ou matériaux légers (papiers, plastiques...) du sol et les grouper dans une zone. Ne pas utiliser le souffleur à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser cette machine pour souffler vers des personnes ou animaux, pour sécher des objets ou attiser du feu. **Ne pas l'utiliser non plus pour bouger des pierres ou objets coupants.** L'utilisation du souffleur pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Attention à l'orientation du flux d'air du souffleur vu qui peut bouger des objets lourds ce qui peut mettre en péril des personnes, animaux ou choses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Arrêtez le moteur de la machine avant d'effectuer des ajustements, changer d'accessoires ou de stocker cette machine.

2.7. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.

Danger et Attention

Lisez le manuel de l'utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.

Portez des lunettes de sécurité et protection pour les oreilles.

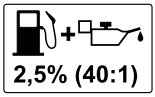
Attention!: Danger de projection de matériaux. Prenez soin de ne pas projeter des matériaux aux personnes proches de vous.

DANGER!. Carburant inflammable.

Ne touchez-pas, surface chaude.

DANGER!. Risque d'incendie ou explosion.

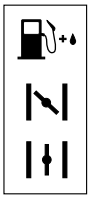
DANGER!: Risque d'amputation des doigts.



N'utilisez jamais de carburant seul ou carburant de plus de 1 mois. Mélange avec huile 100% synthétique (essence 40 : huile 1 soit 2,5%).

4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine:



Réservoir du carburant (Mélange de carburant et huile).

Position de l'air fermé

Position de l'air ouvert

Control de l'accélérateur et interrupteur ON/OFF:

Haute accélération

Baise accélération

ON Allumé

OFF Éteint

5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

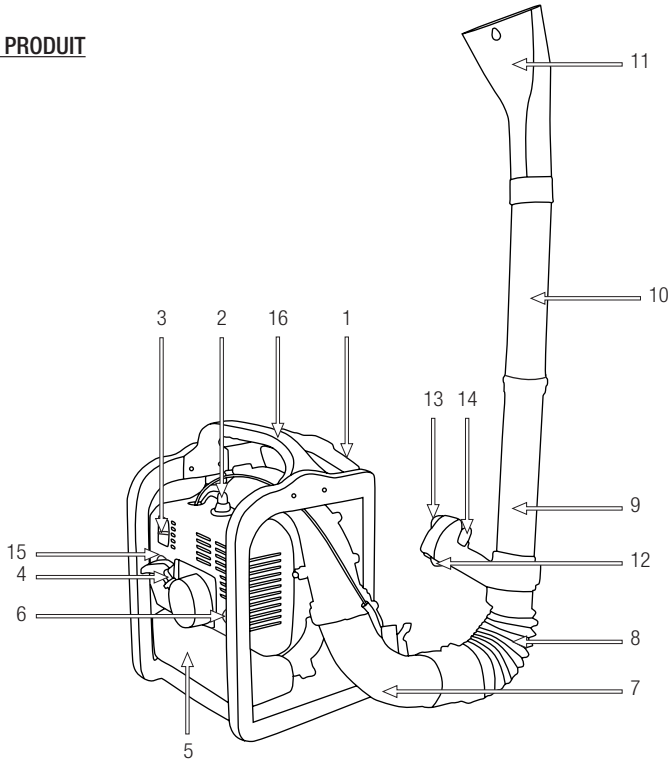
5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Utilisez cette machine pour souffler des feuilles ou matériaux légers (papiers, plastiques...) du sol et les grouper dans une zone. Ne pas utiliser le souffleur à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser cette machine pour souffler des personnes ou animaux, pour sécher des objets ou attiser du feu. **Ne pas l'utiliser non plus pour bouger des pierres ou objets coupants.** L'utilisation du souffleur pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.
Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5ºC et 45ºC.

Le fabricant ne sera en aucun cas responsable des dommages provoqués par un usage incorrect de cette machine.

5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Bretelles
2. Bougie
3. Levier de starter
4. Poignée de lanceur
5. Réservoir du carburant
6. Echappement
7. Tube courbe
8. Tube flexible
9. Tube droit accélérateur.
10. Tube droit
11. Buse de sortie de l'air
12. Interrupteur ON et OFF
13. Gâchette de l'accélérateur
14. Blocage de l'accélérateur
15. Poire d'amorçage
16. Poignée de transport



Les images et dessins représentés dans ce manuel sont que pour orientation.

5.3. SPECIFICITES

Description	Souffleur à dos
Marque	Garland
Modèle	GAS 700 MG
Moteur	2 temps
Cylindré (cm^3)	65,5
Puissance maximal (kW)	2,8
Régime de rotation du moteur au ralenti (min^{-1})	2.800
Régime de rotation maximal du moteur (min^{-1})	8.000
Carburant	Huile moteur essence 2-temps 2,5%
Consommation de carburant à puissance maximale (ISO8893) (kg/h)	1,253
Réservoir de carburant	1,8
Débit maximal (m^3/min)	19,2
Moyenne du niveau de puissance acoustique LwA (dB(A))	107
Niveau de puissance acoustique garanti Lw (dB(A))	111
Niveau de pression sonore à la position de l'opérateur LpA dB(A) (2000/14/CE)	95,1
Niveau de vibration de la poignée (m/s^2)	1,46
Poids à sec (kg)	12

Les spécifités peuvent être modifiées sans préavis.

6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

6.1. LISTE DES ELEMENTS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Machine
- Tube flexible
- Tube droit de l'accélérateur
- Tube droit
- Buse pour la sortie de l'air
- Outils
- Manuel de l'utilisateur

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton.

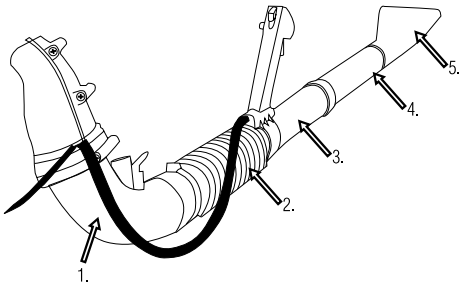
⚠ Inspecter, soigneusement le produit, pour vous assurer qu'il n'y a pas de pièces abîmées. Si des pièces sont abîmées ou manquent, n'utilisez pas la machine jusqu'à ce que le problème soit résolu. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

6.2. MONTAGE

⚠ ATTENTION! Pour connecter les tuyaux de soufflage vous devez introduire le tuyau de façon qu'il s'encastre parfaitement jusqu'au fond de la fente (1) et après le tourner jusqu'au fond de la fente (2).

Installation des tubes:

- Connectez le tube droit (le plus long) avec le levier de l'accélérateur (3) au tube flexible (2) et celui-ci au tube courbe (1) grâce au collier réglable.
- Mettre la buse(5) au bout du tube droit (4)puis les connecter au tube du levier de l'accélérateur (3).



6.3. MÉLANGE DE CARBURANT ET D'HUILE

Utilisez de l'essence sans plomb 95 nouvelle et de l'huile 100% synthétique ou semi-synthétique pour moteurs deux temps.

Carburant du moteur : mélange avec huile 100% synthétique (essence 40 : huile 1 soit 2,5%). Mélangez l'essence et l'huile soigneusement dans un jerrican homologué pour cet usage.

N'utilisez pas le carburant ayant été stocké pendant plus de deux mois. Le carburant stocké pendant des périodes de temps importantes rendrait plus difficile le démarrage et produirait un rendement insatisfaisant du moteur. Si le carburant avait été stocké pendant plus de deux mois, il est nécessaire de le retirer et de le remplacer.

RAVITAILLEMENT DE CARBURANT DANS L'UNITÉ

1. Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération

2. Remuez le récipient à l'endroit où vous avez préparé le mélange.
3. Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le mélange dans le réservoir.
4. Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un chiffon.

AVERTISSEMENTS:
Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine.

N'effectuez jamais cette opération dans un endroit clos et non ventilé.

Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant si le moteur est en marche.

6.4. MISE EN MARCHE

6.4.1. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHE

⚠ N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. Tout autre usage pourrait être dangereux, provoquant des dommages sur la machine, l'utilisateur, tiers, animaux ou choses qui sont aux alentours.

Vérifiez:
- La machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées.
- Qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Que le filtre à air est propre. Nettoyez le filtre si besoin.

Serrez, réparez ou remplacer tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'usager que pour les personnes placées à proximité de la machine.

Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.

6.4.2. DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID

⚠ Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer. Ne jamais essayer de démarrer la machine lorsque l'utilisateur a la machine sur son dos.

1. Déplacez l'interrupteur à la position de démarrage (ON).
2. Enfoncez à plusieurs reprises la poire d'amorçage (7 à 10 fois) jusqu'à ce que carburant arrive à celui-ci.
3. Placez le levier d'air dans la position fermée .
4. Placez la machine par terre, dans un endroit horizontal et stable placez le levier de l'accélérateur dans la position haute accélération.
5. Maintenez fermement la poignée principal de la machine avec la main gauche.
6. Tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Poussez le levier d'air vers la position normale de travail (position ouvert).
8. Si la machine ne démarre pas tirez à nouveau du lanceur de mise en marche jusqu'à ce qu'elle démarre.
9. Laissez chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de commencer à utiliser la machine.

6.4.3. DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD

⚠ Placez la machine sur une surface plate et stable pour la démarrer. Ne jamais essayer de démarrer la machine lorsque l'utilisateur a la machine sur son dos.

Si la machine est chaude, placez l'interrupteur dans la position "ON", assurez-vous de que le levier d'air est dans la position normal de travail (position ouvert) et étirez de lanceur jusqu'à que le moteur démarre. Si après plusieurs tentatives, le moteur ne démarre pas suivre les étapes du démarrage d'un moteur froid.

6.4.4. ARRET

Lâchez l'accélérateur et laissez le moteur au ralenti pendant une demi-minute.

Arrêtez le moteur en placent l'interrupteur dans la position STOP (O).

6.5. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

⚠ N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

7. UTILISATION DE LA MACHINE

⚠ Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Utilisez cette machine pour souffler des feuilles ou matériaux légers (papiers, plastiques...) du sol et les grouper dans une zone. Ne pas utiliser le souffleur à d'autres fins non prévues. Par exemple: Ne pas utiliser cette machine pour souffler des personnes ou animaux, pour sécher des objets ou attiser du feu. Ne pas l'utiliser non plus pour bouger des pierres ou objets coupants. L'utilisation du souffleur pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Ne vous confiez qu'aux éléments de sécurité de cette machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool. Le manque de repos et la fatigue peuvent provoquer des accidents ou dommages importants.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

Cette machine est dessinée pour être portée à dos de l'utilisateur comme s'il s'agissait d'un sac à dos.

Pour installer la machine au dos, passez les bras de l'utilisateur entre les sangles de la machine de façon qu'elle soit bien placée dans le dos de l'utilisateur et le tube souffleur soit dans la partie droite de façon que l'utilisateur puisse utiliser le contrôle de l'accélérateur avec la main droite.

Lorsque vous travaillez, tenez le souffleur fermement avec une main dans le poignée.

7.2. TRAVAILLER AVEC LE SOUFFLEUR

Suivez toujours les indications de sécurité fournis dans ce manuel.

Démarrez le souffleur placez-le sur votre dos, ajustez l'accélérateur au régime désiré à l'aide du régulateur et diriger le flux d'air vers les feuilles ou matériaux à pousser. Grâce au flux d'air, regroupez les éléments dans un lieu de ramassage, de préférence un coin fermé par deux murs.

Une fois groupé, éteignez la machine et ramassez la pile avec une pelle ou un balai.

8. ENTRETIEN ET SOIN

Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien, de vérification, de nettoyage ou transporter la machine.

⚠ ATTENTION! Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Ayez la machine nettoyée, spécialement les zones proches au réservoir de carburant et le filtre à air.

Ne jamais faire des ajustements dans la machine si elle est en marche. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

⚠ N'ajustez pas vous même le carburateur. Si vous avez des problèmes avec le carburateur, adressez-vous au SAV. Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande à ce que ce soit fait par un Service Technique.

Le réglage incorrect de cet élément pourrait provoquer des dommages dans le moteur ce qui serait un motif d'annulation de la garantie.

⚠ Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

8.1. ENTRETIEN PERIODIQUE

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

Suivez les indications et périodes d'entretien recommandés dans ce manuel.

Opération	Tous les 2 réservoirs de carburant	Tous les 10 réservoirs de carburant	1 fois par an
Filtre Air	•		
Filtre Carburant			•
Bougie		•	
Ailettes du cylindre		•	

8.1.1. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

Nettoyage du filtre à air:
1. Enlevez le couvercle du filtre.
2. Sortez le filtre.
3. Vous pouvez nettoyer la poussière extérieure du filtre en secouant celui-ci contre autre surface dure.
4. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau tiède et savon neutre.
5. Rincer bien le filtre avec de l'eau propre.
6. Laissez sécher le filtre.
7. Lorsque le filtre est sec humidifiez-le légèrement avec deux gouttes d'huile (Si vous mouillez trop le filtre il se peut que la machine ne démarre pas).
8. Réinstallez le filtre.
9. Placez le couvercle.

Note: Le moteur ne doit pas fonctionner sans le filtre à air installé.

8.1.2. FILTRE DE CARBURANT
Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Cet élément est placé à l'extrémité du tuyau de carburant et peut être extrait à l'aide d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

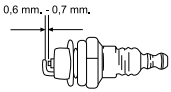
Vérifiez le filtre de carburant périodiquement.
Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir de carburant. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre de carburant et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

8.1.3. VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Fréquemment les défauts de démarrage ou d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez l'écartement de l'électrode soit placée dans l'intervalle correct (0,6 – 0,7 mm).



8.1.4. NETTOYAGE DU CYLINDRE

Les ailettes du cylindre sont chargées du refroidissement du cylindre grâce à leur contact avec l'air. Les ailettes doivent être toujours propres, sans aucun matériau pouvant limiter son contact avec l'air. Des ailettes sales surchaufferaient le moteur qui pourrait finir par gripper. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre.

9. RESOLUTION DES PANNES

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de stocker ou transporter la machine.

Compression du cylindre est normale	L'étincelle de la Bougie est correcte	Cause probable	Action corrective
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ajouter du carburant dans le réservoir
		Le filtre de carburant est sale	Nettoyez le filtre à carburant
		Il y a de l'eau dans le carburant	Changez le carburant
		L'essence utilisée n'est pas adéquate	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
		Le carburateur est sale	Emmenez votre machine au service technique
Oui	Non	L'interrupteur est en position "OFF"	Mettez l'interrupteur en position "ON"
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie
		Le capuchon de la bougie n'est pas connecté	Connectez-la
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrez-la
		Piston, segments du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
		Le cylindre est rayé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Emmenez votre machine au service technique

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Le moteur crépite	Piston, segments du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
	Segment de piston, piston usé	Emmenez votre machine au service technique
	Coussinet d'embiellage usé	Emmenez votre machine au service technique
	L'embrayage est usé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur chauffe trop	Trop d'utilisation ininterrompue	Faites des pauses de 10 minutes de travail et laissez le moteur se refroidir
	Pot sale contenant des dépôts d'huile	Emmenez votre machine au service technique
	L'essence utilisée n'est pas adéquate	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
Le moteur a du mal à tourner	Carburateur sale	Emmenez votre machine au service technique
	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air
	Le filtre de carburant est bouché	Nettoyez le filtre de carburant.
Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti	Vis du ralenti mal réglé	Emmenez votre machine au service technique

Dans n'importe quel autre cas, emmenez votre machine au SAV.

10. TRANSPORT

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de transporter la machine.

Transportez toujours la machine lorsque le moteur est éteint et, en la tenant toujours levé du sol.

Si vous allez transporter la tronçonneuse par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

11. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense.

Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, videz le réservoir de carburant et le carburateur, nettoyez les pièces et placez la machine dans un endroit sûr et sec. Assurez-vous que le moteur soit refroidi.

12. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.

Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.

13. GARANTIE

13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Garland Products Company Europe SL, dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles GAS 700 MG (EB700A) avec numéro de série de l'année 2012 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Engin à moteur destiné à enlever les feuilles mortes et d'autres matériaux dans les espaces verts, les sentiers, les rues, etc., au moyen d'un courant d'air à grande vitesse. Il peut être portable (à main) ou non portable mais mobile.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2010/26/UE de la Commission du 31 mars 2010 portant modification de la directive 97/68/CE du Parlement européen et du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments.
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: M8T 09 12 60636 080
- TÜV SUD Product Service GmbH - Zertifizierstelle - Ridlerstrasse 65 - 80339 München - Germany
- Norme harmonisée: prEN 15503:2006; EN ISO 12100-2:2003; Annex I of 2006/42/EC

Puissance maximale (kW)	2,8
Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (2000/14/CE)	107
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)	111

Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 09/10/2013

ÍNDICE

1. Introduzione 38
2. Norme e misure di sicurezza 39
3. Segnali di avvertenza 43
4. Simboli posti sulla macchina 43
5. Descrizione della macchina 45
6. Istruzioni per la messa in moto 47
7. Utilizzo della macchina 48
8. Manutenzione e assistenza 49
9. Localizzazione e identificazione dei guasti 51
10. Trasporto 53
11. Magazzinaggio 53
12. Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura 54

Dichiarazione di conformità 55

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:GASGAS700MGM1212V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 11/12/2012
DATA DI REVISIONE: 09/10/2013

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzion, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

⚠ ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortúnio.

⚠ Utilizzare questa macchina per il soffiaggio di foglie o e di materiali leggeri (carta, plastica ..) dal suolo raggruppandoli in una determinata area. Non utilizzare la macchina per scopi diversi daquelli previsti. Ad esempio: Non usare la macchina per ventilare persone o animali, né per asciugare oggetti o per alimentare il fuoco. Non utilizzare la macchina per spostare pietre o oggetti affilati. L'utilizzo di questa macchina per le operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

Il termine "macchina" che compare nelle avvertenze si riferisce al presente soffiatore con il motore in moto.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore.

2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

⚠ Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzione del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile.

2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione.

⚠ Attenzione! Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccommendiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

⚠ Attenzione! Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di elettroutensile e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina,il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

Questa macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

E' vietato utilizzare la macchina quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un semplice attimo di distrazione durante l'utilizzo può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare mai la macchina in assenza di dispositivi di sicurezza.

Vietato modificare i comandi della macchina o i regolatori di velocità del motore.

Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Mantenere basso il rischio. Tenete i piedi ben saldi a terra e mantenete l'equilibrio in ogni momento. Mantenete sempre un appoggio appropriato dei piedi e fate funzionare la macchina solo quando vi trovate in piedi su di una superficie fissa, piana e sicura. Superfici scivolose o instabili, come per esempio le

scale, possono causare la perdita di equilibrio o del controllo della macchina.

Indossare sempre occhiali di sicurezza e di protezione dell'udito. Per prevenire lesioni sono raccomandate in aggiunta di indossare le scarpe di sicurezza o stivali antiscivolo; vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali. Indossare una maschera antipolvere quando si lavora in ambienti polverosi.

⚠ Il rumore prodotto da questa macchina può danneggiare l'udito. Usate quindi apposite protezioni dell'udito per le orecchie. Se si lavora regolarmente con la macchina, recatevi con regolarità in visita da un medico per controllare lo stato del vostro udito.

⚠ Attenzione: Quando indossate le protezioni per l'udito prestate maggiore attenzione ai segnali visivi, dato che la vostra capacità di udire risulterà più debole.

Vestite correttamente. Non indossate abiti sciolti o gioielli. Mantenete i vostri capelli, i vostri abiti e i guanti lontano dalle parti mobili della macchina. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi rischiano di impigliarsi all'interno delle parti in movimento della macchina.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi riparatela. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.

Se è necessario rimuovere il materiale che viene introdotto nei condotti del soffiatore, spegnete il motore prima di eseguire questa operazione.

Fare attenzione a non inserire le dita o altre parti del suo corpo all'interno o in prossimità del ventilatore di aspirazione della macchina.

2.3. VIBRAZIONI

⚠ Il prolungato utilizzo della macchina espone l'utente alle vibrazioni che possono produrre la "sindrome delle dita bianche" (fenómeno di Ryanaud). Questa malattia riduce la sensibilità tattile di mani e la capacità di regolare la temperatura, generando un intorpidimento delle dite e una sensazione di bruciore. Questa malattia può causare problemi nervi e alla circolazione sanguigna, nonché necrosi alle mani.

Un livello di vibrazione elevato e prolungati periodi di esposizione sono i fattori che contribuiscono alla malattia "delle dita bianche". Per ridurre il rischio di malattia delle dite bianche si raccomanda di seguire le istruzioni seguenti:

- Indossare sempre guanti di lavoro
- Assicurarsi di mantenere sempre le mani calde
- Fare pause frequenti
- Afferrare sempre saldamente le maniglie/ impugnature della macchina

Se ravvisate alcuni dei sintomi della sindrome delle dita bianche, consultate immediatamente il vostro medico.

2.4. SICUREZZA NELL´AREA LAVORO

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti.

Quando si lavora su strade, carreggiate o nelle loro vicinanze a loro assicuratevi sempre di non compromettere la viabilità a causa dei frammenti espulsi dall'aria prodotta da questa macchina.

Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni estranei possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

2.5. SICUREZZA DI COMBUSTIBILE E OLIO

La benzina e l'olio sono sostanze pericolose, evitare quindi il contatto con la pelle e gli occhi. Vietato inalare o ingerire. In caso di ingestione di olio e/o combustibile, rivolgersi prontamente al proprio medico. Se andate accidentalmente a contatto con olio o combustibile, detergetevi abbondantemente con acqua e sapone non appena possibile; se successivamente sentite gli occhi e la pelle irritata, consultare immediatamente un medico.

IMPORTANTE: Il carburante utilizzato è altamente infiammabile. Se il carburante o la macchina dovessero infiammarsi, spegnete il fuoco con un estintore a polvere secca.

La benzina e l´olio sono estremamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Divieto di fumo e di fiamme libere, scintille o fonti di calore in prossimità della macchina!

Vietato rifornire di carburante in ambienti con presenza di fiamme libere, scintille o intense fonti di calore. Vietato fumare durante il rifornimento. Riempire il serbatoio in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non eccedere con il carburante per tentare di riempire il serbatoio di carburante in eccesso. In caso di fuoriuscita di carburante, assicurarsi di togliere completamente ogni traccia prima di avviare la macchina.

Assicurarsi che il tappo della benzina sia correttamente chiuso durane l'utilizzo della macchina.

Assicurarsi di chiudere correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.

Conservare sempre carburante e olio in contenitori omologati e conformi alle norme europee.

Non utilizzare combustibile che è rimasto conservato per più di 2 mesi. Un combustibile immagazzinato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina e genererà un inadeguato rendimento del motore. Se il serbatoio del carburante è rimasto immagazzinato nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

2.6. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Utilizzare la macchina per il soffiaggio di foglie o e materiali leggeri (carta, plastica ..) del suolo raggruppandoli in una determinata area. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio: Non usare la macchina per ventilare persone o animali, né per asciugare oggetti o per alimentare il fuoco. Non utilizzare la macchina per spostare pietre o oggetti affilati. L'utilizzo di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

Prestare attenzione a dove dirigete il flusso d'aria del soffiatore in quanto potrebbe spostare gli oggetti pesanti che rischiano di causare danni a persone, animali o cose.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo.

Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Mantenete l' unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina.

Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite. Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

Staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, prima di sostituire pezzi di ricambio o per immagazzinare l'unità.

2.7. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettroutensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.

Attenzione: state attenti!

Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

Utilizzare sempre occhiali di sicurezza e di protezione per l'udito.

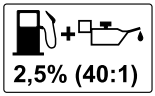
Attenzione: pericolo di lancio di materiali. Fare attenzione a non scagliare materiali contro le persone presenti nelle vicinanze.

PERICOLO. Combustibile infiammabile!

Attenzione: Superfici roventi!

PERICOLO: Rischio di incendio o esplosione!

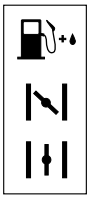
PERICOLO: Rischio di amputazione delle dita!



Non usare mai benzina sola o in cattivo stato!. Mescolare benzina 95º senza piombo e olio sintetico per motori a 2 tempi a 2,5% (40:1).

4. SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

Per garantire un uso sicuro e una manutenzione della macchina, valgono i seguenti simboli posti sulla macchina.



Serbatoio di carburante (miscela di benzina e olio)

Comando dell'aria: in posizione chiusa

Comando dell'aria: in posizione aperta

Controllo dell´acceleratore e interruttore ON / OFF:

Alta accelerazione.

Bassa accelerazione.

ON Avviamento (On).

OFF Spegnimento (Off).

5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

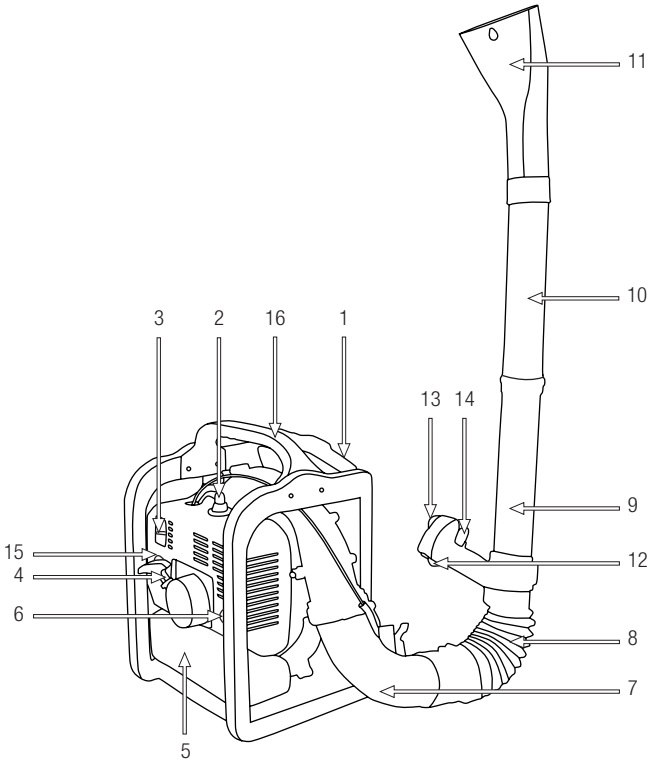
5.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

Utilizzare la macchina per il soffiaggio di foglie o materiali leggeri (carta, plastica ..) del suolo raggruppandoli in una zona. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti. **Ad esempio: Non usare la macchina per ventilare persone o animali, né per asciugare oggetti o per alimentare il fuoco.** Non utilizzare la macchina per spostare pietre o oggetti appuntiti /affilati. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.
Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio o scorretto di questo utensile.

5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Zaino –portasoffiatore-
2. Candela
3. Leva dell'aria
4. Impugnatura di avviamento
5. Serbatoio del carburante
6. Tubo di scarico
7. Tubo curvo
8. Tubo flessibile
9. Struttura porta acceleratore
10. Tubo dritto
11. Ugello di uscita dell´aria
12. Interuttore ON / OFF
13. Premi acceleratore
14. Acceleratore
15. Iniettore
16. Impugnatura



Le immagini ed i disegni rappresentati in questo manuale sono puramente orientativi.

5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Soffiatore da zaino
Marchio	Garland
Modello	GAS 700 MG
Motore	2 tempi
Cilindrata (cm^3)	65,5
Potenza massima (W)	2,8
Minima velocità del motore (min^{-1})	2.800
Velocità massima di rotazione del motore (min^{-1})	8.000
Carburante	Miscela di benzina e olio per motore a 2 tempi al 2,5%
Consumo di carburante alla massima potenza (kg/h)	1,253
Serbatoio del carburante (l)	1,8
Portata massima (m^3/min)	19,2
Livello di potencia sonora media LwA, dB(A)	107
Livello di potenza sonora garantito LwA dB(A)	111
Livello de pressione sonora al posto di guida LpA dB(A) (2000/14/CE)	95,1
Livello di vibrazioni di manico (ISO 22867) (m/s^2)	1,46
Pesso en seco (kg)	12

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

6.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Macchina
- Tubo flessibile
- Tubo dritto dell´acceleratore (più lungo)
- Tubo dritto
- Ugello di uscita dell´aria
- Chiavi
- Manuale di istruzioni

Rimuovere con cautela tutti gli elementi dalla scatola e assicurarsi che tutti gli elementi elencati siano presenti.

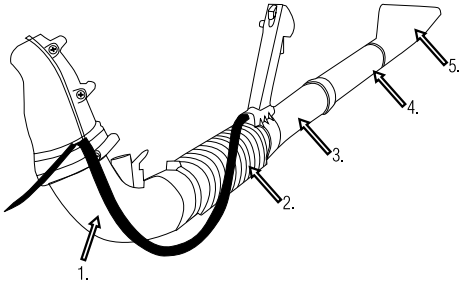
⚠ Controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!

6.2. MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Per collegare i vari tubi di soffiaggio si devono far scivolare i tubi uno dentro l'altro in modo da incastrarli perfettamente fino a che non raggiunge il fondo della scanalatura (1) e quindi ruotare (2).

Montaggio dei tubi:

- Accoppiare il tubo dritto (più lungo) con la leva dell'acceleratore (3) al tubo flessibile (2), e questo al tubo curvo (1) mediante la ghiera.
- Fissare il tubo dritto (4) al tubo della leva dell'acceleratore (3) e a questo accoppiamento l'ugello di uscita dell'aria (5).



6.3. MISCELA D´OLIO E BENZINA

Usa benzina senza piombo a 95 ottani e olio sintetico 100% per motori a due tempi.

Carburante: Miscela di olio 100% sintetico e benzina (rapporto benzina/ olio 40 : 1 = 2,5%). Miscelare benzina e l'olio in un contenitore omologato CE.

Non utilizzare combustibile che è stato conservato per più di 2 mesi. Un carburante conservato troppo a lungo renderà più difficile l'avviamento della macchina, producendo una prestazione insoddisfacente del motore. Se il carburante è rimasto nel serbatoio della macchina per più di due mesi, rimuoverlo e sostituirlo con uno in perfette condizioni.

RIFORNIMENTO DI COMBUSTIBILE:

1. Scegliere una zona adatta per effettuare questa operazione.
2. Agitare il contenitore in cui è contenuta la miscela già preparata.
3. Togliere il tappo del serbatoio e riempire con la miscela.

4. Chiudere strettamente il tappo del serbatoio della benzina e rimuovere tutto l'eventuale carburante versato sulla parte esterna con un panno asciutto.

ATTENZIONE:
Spegnere sempre il motore prima del rifornimento.

Non eseguire mai questa operazione in luoghi chiusi o non ventilati.

Allontanarsi di almeno 3 metri dalla zona in cui avete rifornito prima di avviare la macchina.

Vietato togliere il tappo del serbatoio del carburante a motore è acceso.

6.4 MESSA IN MOTO

6.4.1. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI INIZIARE

⚠ Non utilizzate la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. Altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Controllare:
- La macchina completamente e verificare che non vi siano parti allentate (viti, dadi, ecc.) o danni.
- Che non ci siano perdite di carburante.
- Che il filtro dell' aria sia pulito. Ripulire se necessario.

Fissare, riparare o sostituire tutto il necessario prima di utilizzare la macchina.

Sulla macchina non utilizzare accessori oltre a quelli da noi raccomandati in quanto il loro uso può provocare gravi danni all'utente,al la macchina e a persone, animali o cose presenti nelle vicinanze.

Prima di iniziare, assicurarsi che le parti in movimento della macchina non siano in contatto con alcun oggetto.

6.4.2. AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO

⚠ Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile per avviare la macchina. Non tentare mai di avviare la macchina quando l'operatore soggetta la macchina sulla parte posteriore del corpo.

1. Portare l'interruttore (1) in posizione di accensione"I".
2. Premete diverse volte (da 7 a 10) l´iniettore (2) per assicurare che il carburante abbia raggiunto il carburatore.
3. Tirate la leva dell'aria (3) .

4. Posizionate la macchina a terra, in posizione orizzontale e stabile e posizionare il premi acceleratore in posizione di accelerazione elevata.
5. Tenere saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e con il ginocchio destro tenete la parte posteriore della sega.
6. Tirate la corda di avviamento finché il motore non emette uno scoppio o si avvia.
7. Posizionate la leva dell'aria nella posizione normale di lavoro .

8. Se la macchina non si è ancora accesa (avete solo sentito uno scoppio) tirate di nuovo cordella di accensione nuovamente fino a quando non si avvia.
9. Lasciate riscaldare il motore per qualche minuto prima di utilizzare la macchina.

6.4.3. AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

⚠ Posizionate la macchina a terra, in posizione orizzontale e stabile. Non tentare mai di avviare la macchina quando l'operatore ce l'ha caricata sulla schiena.

Se la macchina è calda posizionare l'interruttore in posizione (ON), assicurarsi che la levetta dell'aria sia nella posizione ordinaria di funzionamento (posizione "aperto") e tirare la cordella di avviamento fino all'accensione del motore. Se dopo alcuni tentativi la macchina non si è ancora avviata, seguire le istruzioni di avviamento a motore freddo.

6.4.4. ARRESTO DEL MOTORE

Smettere di accelerare e lasciare che il motore resti al minimo per mezzo minuto.

Spegnere il motore spostando l'interruttore in posizione "O".

6.5. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DELL' AVVIAMENTO

E 'importante prestare attenzione a eventuali parti sciolti e alla temperatura della macchina.Se notate un'anomalia nella macchina fermatevi subito per controllare attentamente. In caso di qualche anomalia o problema, prendere la macchina a riparazione dal servizio tecnico . Mai continuare ad utilizzare la macchina se il funzionamento non sembra corretto.

⚠ Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non correttamente regolata.

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

⚠ Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa elettrosega per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

Utilizzare la macchina per il soffiaggio di foglie o materiali leggeri (carta, plastica ..) del suolo raggruppandoli in una determinata area. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.

Ad esempio: Non usare la macchina per ventilare persone o animali, né per asciugare oggetti o per alimentare il fuoco. Non utilizzare la macchina per spostare pietre o oggetti appuntiti /affilati. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni di pericolo.

Non fate affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

Non utilizzate la macchina se siete stanchi, malati, se state assumendo farmaci, droghe o alcol

La mancanza di sonno e la stanchezza possono provocare danni o incidenti.

Limitate l'uso continuativo dell'elettroutensile ai 10 minuti; tra una sessione e l'altra di lavoro riposate per un periodo compreso tra i 10 ai 20 minuti

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nell'area di lavoro della macchina. Questo area di lavoro deve avere un perimetro di 15 metri ed è una zona pericolosa.

7.1. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

La presente macchina è progettata per essere montata sulla schiena del operatore, come se fosse uno zaino.

Per installare la macchina sulla schiena, far passare le braccia dell'operatore tra le cinghie della macchina in modo che si posizioni sulla schiena dell'operatore e che il condotto di soffiaggio sia sulla destra: in tal modo l'operatore può utilizzare il comando dell'acceleratore con la mano destra.

Mentre si lavora sempre mantenere l'unità saldamente con una mano sulla maniglia.

7.2. LAVORARE CON IL SOFFIATORE

Seguire sempre le norme di sicurezza indicate nel presente manuale.

Avviare il soffiatore a terra, posizionarlo sulle spalle, regolare l'acceleratore alla velocità desiderata e dirigere il flusso d'aria verso le foglie o i materiali da soffiare via.

Mediante il flusso d'aria dirigete tutto il materiale soffiato in un punto di raccolta, possibilmente in un angolo formato da due pareti.

Una volta raggruppati gli elementi da raccogliere arrestate la macchina.

8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA

È' sempre necessario arrestare il motore prima di pulire,trasportare o modificare la configurazione della macchina.

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione o riparazione sulla macchina, assicuratevi che il motore sia spento e togliete la candela.

⚠ ATTENZIONE! Non modificare la macchina o gli elementi di taglio. L'uso improprio di questi elementi può causare GRAVE INFORTUNIO O MORTE.

Mantenete la macchina pulita, specialmente nella zona del serbatoio del carburante e nelle aree in prossimità del filtro dell'aria

Non tentate mai di effettuare manutenzione sulla macchina mentre è in funzione. Effettuate tutta le operazioni di manutenzione della macchina, con la stessa posta su di una superficie piana e pulita.

Usate solo il ricambio adatto per la macchina in modo da ottenere un rendimento adeguato alla macchina. Questo ricambio è acquistabile presso i distributori ufficiali del prodotto. L'uso di altri ricambi può causare rischi, danni per l'utente, e alle persone intorno alla macchina..

⚠ Vietato regolare il carburatore. Se necessario, portate la macchina al servizio tecnico di assistenza. Regolare il carburatore infatti è complicato e deve essere fatto solo dal servizio assistenza. Una regolazione errata del carburatore può danneggiare il motore e invalidare la garanzia.

⚠ La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

8.1. MANUTENZIONE PERIODICA

Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettroutensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti.

Utilizzate sempre un ricambio adeguato per il corretto funzionamento del prodotto e per prevenire rischi e incidenti ai danni della macchina e dell'utilizzatore. Le parti di ricambio devono essere acquistate presso un punto vendita. L'uso di ricambi non originali possono causare incidenti, infortunio all'utilizzatore e la rottura della macchina.
Eseguire le seguento operazioni di manutenzione rispettando la frequenza specificata nella tabella che segue:

Operazione	Ogni 2 serbatoi di carburante	Ogni 10 serbatoi di carburante	1 volta all' anno
Filtro dell' aria	•		
Filtro del Carburante			•
Candela		•	
Alette del cilindro		•	

8.1.2. FILTRO DELL'ARIA

La sporcizia eventualmente presente nel filtro dell'aria provocherà una riduzione delle prestazioni della macchina.Pertanto controllate e pulite questo elemento. Se vedete danni o alterazioni, sostituitelo con un nuovo filtro.

Per pulire il filtro:
1. Rimuovere il cappuccio protettivo (del filtro)
2. Togliere il filtro.
3. È possibile togliere la polvere dalla parte esterna del filtro sbattendolo contro una superficie dura.
4. Pulire il filtro con acqua e sapone
5. Sciacquare il filtro con acqua pulita
6. Lasciare asciugare il filtro
7. Una volta asciutto, umidificare con 2 gocce di olio (attenzione: con troppo olio la macchina rischia di non avviarsi)
8. Installare il filtro sulla macchina
9. Rimettere il cappuccio di protezione.

Nota: Il motore non deve mai operare senza il filtro dell'aria installato.

8.1.3. FILTRO DEL CARBURANTE

Il serbatoio è munito di un filtro (1). Si trova alla fine del tubo di aspirazione del carburante e può essere rimosso con l'ausilio di un filo di ferro a forma di gancio.

Controllate periodicamente il filtro del carburante.

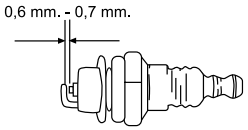
Non lasciate la sporcizia nel serbatoio del carburante, onde evitare che il filtro si sporchi. Un filtro sporco renderà più difficile l'accensione del motore e può causare malfunzionamenti o arresto dello stesso.

Controllate il carburante. Se trovate sporcizia, sostituitelo.

Se l'interno del serbatoio di carburante è sporco, si può pulire con la benzina.

8.1.4. CONTROLLO DELLA CANDELA

I problemi più comuni quando si avvia una macchina sono prodotti da una candela sporca o in cattivo stato. Pulire la candela e controllare regolarmente. Verificare che la distanza tra gli elettrodi della stessa.



8.1.5. PULIZIA DELLE ALETTE DEL CILINDRO

Le alette del cilindro sono responsabili del raffreddamento del motore a contatto con l'aria. Queste alette devono essere sempre pulite e nessun materiale deve trovarsi tra l'una e l'altra tale da limitare il flusso d'aria. Alette sporche surriscaldano il motore che rischia di grippare. Controllate quindi regolarmente le condizioni delle alette del cilindro.

9. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

La compressione del cilindro è normale	La candela è in buone condizioni	Possible Causa	Azione correttiva
Sí	Sí	Non c´è carburante nel serbatoio	Rifornire di carburantee
		Il filtro del carburante è sporco	Pulire il filtro
		Acqua nel carburante	Sostituirlo
		La benzina utilizzata non è quella adeguata	Cambiare carburante
		Il carburatore risulta sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
Sí	Non	L'interruttore si trova in posizione "OFF"	Portare l´interruttore in posizione "ON"
		La candela è sporca	Pulire la candela
		La pipetta de la candela non è ben collegata	Collegatela
Manca compressione	Sí	La candela è allentata	Fissatela
		Il pistone e gli anelli sono usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
		Il cilindro è graffiato	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore non gira		Motore grippato	Inviare la macchina al servizio assistenza

Se il motore non funziona correttamente (perdita di potenza, minimo instabile, etc) consultate la tabella seguente che presenta una serie di sintomi, probabile causa e soluzione:

Síntomo	Possible Causa	Azione correttiva
La macchina “batte”	Segmenti / Anelli usurati	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Pistone usato	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco dell’albero	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Gioco nella frizione	Inviare la macchina al servizio assistenza
Il motore si surriscalda	Uso ininterrotto troppo prolungato	Fare pause ogni 10 minuti di lavoro e lasciare raffreddare il motore
	Tubo dello scarico sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Il carburante non è idoneo	Sostituire il carburante
Il motore non va a pieni giri	Carburatore sporco	Inviare la macchina al servizio assistenza
	Filtro dell´aria sporco	Pulire il filtro
	Filtro del carburante sporco	Pulire il filtro
Il motore si arresta o non funziona al minimo	Carburatore regolato male	Inviare la macchina al servizio assistenza

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

10. TRASPORTO

E' sempre necessario spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Una volta spenta la macchina, aspettate 5 minuti (affinchè si raffreddi)prima di trasportarla. Trasportate sempre la macchina a motore spento e con la protezione della copertura installata.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

11. MAGAZZINAGGIO

Aspettare 5 minuti (dopo che la macchina è spenta) in modo che la macchina si raffreddi prima di riporla. Il tubo di scarico della macchina rimane caldo dopo l'arresto del motore. Non conservate mai la macchina in prossimità di materiali infiammabili (erba secca, legno...), gas o combustibile.

Assicurati di conservare la macchina in un luogo fuori dalla portata dei bambini.

Se si conserva la macchina in un ambiente chiuso, vuotate il serbatoio dell'olio dal momento che i vapori rischiano di entrare i contatto con una fiamma o un corpo caldo e infiammarsi.

Se si conserva la macchina per un periodo di tempo prolungato, svuotate il serbatoio dell'olio, pulite tutte le parti della macchina e conservatela in un luogo sicuro e asciutto.

12. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettroutensili insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.

13. CONDIZIONI DI GARANZIA

13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Garland Products Company Europe SL, con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli GAS 700 MG (EB700A) con numero di serie del anno 2012 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Macchina motorizzata impiegata per sgombrare prati, strade e superfici varie da fogliame ed altro materiale leggero per mezzo di un flusso d'aria ad alta velocità. Può essere portatile (a mano) o mobile.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2010/26/UE della Commissione, del 31 marzo 2010 , che modifica la direttiva 97/68/CE del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali.
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto.
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- 2006/42/CE, Certificato numero: M8T 09 12 60636 080
- TÜV SUD Product Service GmbH - Zertifizierstelle - Ridlerstrasse 65 - 80339 München - Germany
- Norma armonizzata: prEN 15503:2006; EN ISO 12100-2:2003; Annex I of 2006/42/EC

Potenza massima (kW)	2,8
Livello di potenza acustica misurato dB(A) (2000/14/CE)	107
Livello di potenza acustica garantito dB(A)	111

Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 09/10/2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

ÍNDICE

1. Introdução 56
2. Normas e precauções de segurança 57
3. Ícones de aviso 61
4. Símbolos na máquina 61
5. Descrição da máquina 62
6. Instruções para a colocação 64
7. Usar a máquina 66
8. Manutenção e serviço 67
9. Detecção e identificação de falhas 69
10. Transporte 71
11. Armazenamento 71
12. Informações sobre a destruição de equipamentos / reciclagem 71
13. Condições de garantia 72

Declaração de conformidade 73

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:GASGAS700MGM1212V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 11/12/2012
DATA DE REVIÇÃO: 09/10/2013

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Utilize esta máquina para soprar folhas ou materias ligeiros (papeies, plásticos..) do chão e agrupeos em uma zona. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para dar ar a pessoas ou animais, para secar objetos ou para avivar o fogo. Não utilize esta máquina para mover pedras ou objetos cortantes. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina com o motor ligado.

Lembre-se de que o usuário é responsável por acidentes e danos a si próprio, a terceira pessoas e as coisas.

2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Para evitar manipular de maneira inadequada a máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e das pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais provavéis de que possam ocurrer durante o uso desta máquina da maneira mais segura possivel.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados. Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ ATENÇÃO: Só dê esta máquina para as pessoas que estem familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo.

Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Nunca use esta máquina sem os elementos de segurança.

Não modifique os controles desta máquina ou reguladores de velocidade de rotação do motor.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos. As superficies escorregadias ou inestáveis taies como as escadas podem provocar uma pérdida de equilibrio ou de control da máquina.

Use sempre luvas e óculos de segurança e proteções auditivas. Além disso é recomendável usar botas de segurança antiderrapante, não utilise sandalias ou va descalço quando use esta máquina Se você trabalha em ambientes com muita poeira, use máscara anti-pó.

⚠ O ruído desta máquina pode prejudicar sua audição. Use protetores auriculares. Se trabalha regularmente com esta máquina deve visitar regularmente o médico para verificar a sua audição.

⚠ ¡Atenção!: Ao trabalhar com proteção de audição deve ter mais cuidadoso com as pistas visuais porque a audiência será mais fraca.

Vista corretamente. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento. Se recomenda que vista calças compridas e luvas para reduzir os riscos corporaies provocados pelos restos projectados.

Se a maquina vibra anormalmente pare o motor, retire a bateria e inspecione a máquina procurando a possível causa e repare-a. Se não encuentra a causa leve a sua máquina ao seu serviço técnico.

Se tiver que eliminar materiais que se tenham introduzido nos conductos do soprador apágue-o o motor antes de realizar esta operação.

Esté atento de não meter ninhum dos dedos ou alguna outra parte do seu corpo dentro ou perto da área de sucção ou do tubo soprador da máquina.

2.3. VIBRAÇÕES

⚠ O uso prolongado da máquina expõe o usuário a vibrações que podem causar a doença de "dedos brancos" (fenômeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensação de toque das mãos e da capacidade de regular a temperatura, criando uma insensibilidade nos dedos e uma sensação de queimação. Ela pode causar problemas nervosos e de circulação e até mesmo necrose da mão.

Altos níveis de vibração e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco de doença dedo branco precisa considerar estas recomendações:

- Use sempre luvas.
- Assegure de ter sempre as mãos quentes.
- Faça pausas frequentes.
- Segure firmemente a máquina sempre pelas alças.

Se sentir algum dos sintomas da doença do "dedo branco" consulte o seu médico imediatamente.

2.4. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Quando estiver a trabalhar na rua, estradas ou zonas próximas a elas vigie para não por em perigo a circulação com os objetos empurrados pelo ar do deu soprador.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem cranças na área de trabalho, pessoas ou animais.

2.5. SEGURANÇA DO COMBUSTÍVEL E ÓLEO

O combustível e o óleo são perigosos, evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não inalar ou engolir. Se o óleo ou combustível forem ingeridos dirija-e rapidamente o seu médico. Se entra em contato com o óleo ou combustível limpe com abundante água e sabão o mais rapidamente possível, se após sente os olhos e a pele irritados consulte um médico imediatamente.

IMPORTANTE: O combustível e óleo são altamente inflamáveis. Se o óleo,o combustível, ou máquina se inflamam apague o fogo com um extintor de pó químico seco.

Gasolina e óleo são extremamente inflamável e explosiva sob certas condições. Não fume perto de chamas, faíscas ou fontes de calor à máquina.

Reabastecer de combustível onde é a presença de chamas, faíscas ou fontes de calor. Não fume enquanto ele reabastecido. Encha o reservatório com o motor parado e sempre em áreas bem ventiladas. Não encha demais o combustível para encher demais o tanque de combustível. Em caso de vazamento de combustível

Certifique-se de eliminar esses vazamentos completamente antes de começar.

Certifique-se a tampa do tanque está bem fechada durante o uso da máquina. Certifique-se de fechar corretamente a tampa do tanque após o reabastecimento.

Sempre armazenar o combustível e o óleo em recipientes aprovados e que cumpram as normas européias.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de 2 meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

2.6. USO E CUIDADOS

Utilize esta máquina para soprar folhas ou materias ligeiros (papeies, plásticos..) do chão e agrupeos em uma zona. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para dar ar a pessoas ou animais, para secar objetos ou para avivar o fogo. Não utilize esta máquina para mover pedras ou objetos cortantes. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Tenha cuidado de a onde se dirige o jacto de ar do soprador já que poderia mover objetos pesados que poderiam causar danos a pessoas, animais ou coisas. Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar

o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.

Manter seco e limpo testa máquina. Apertos gordurosas ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

Desligue sempre o motor da máquina antes de fazer qualquer ajuste, mudança de acessórios ou guardar esta máquina.afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

2.7. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. ÍCONES DO AVISO

Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.

Perigo e advertência.

Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.

Use sempre proteção para olhos e ouvidos.

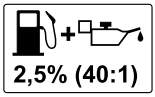
Atenção!: perigo de projeção de material. Cuidado não a materiais de projeto a pessoas próximas.

¡PERIGO!. Combustível inflamável.

Atenção, superfícies quentes.

PERIGO!: o risco de incêndio ou explosão.

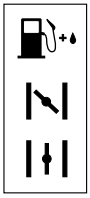
PERIGO!: risco de amputação de dedos.



¡Nunca utilise gasolina só ou gasolina em mal estado!. Utilize gasolina 95º sem chumbo fresca e óleo sintético especialmente concebido para motores a 2 tempos ao 2,5% (40:1).

4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para um funcionamento e manutenção seguros, os respectivos símbolos são gravados em relevo sobre a máquina.



Depósito de combustível. Mistura de combustível e óleo.

Posições da alavanca de ar fechado:

Posições da alavanca de ar aberto:

Acelerador e alternar ON / OFF:

Alta aceleração.

Baixa aceleração.

ON Encendido.

OFF Apagado.

5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

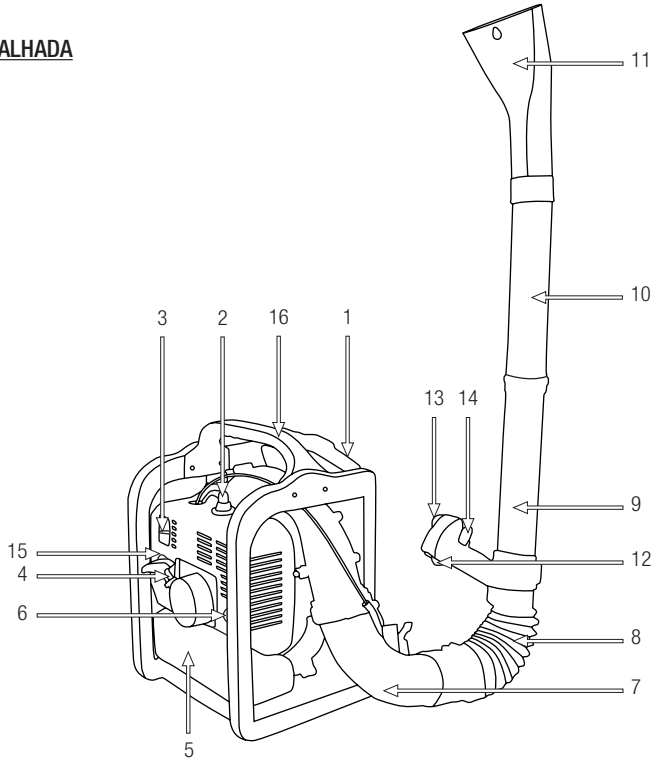
5.1. CONDIÇÕES DE USO

Utilize esta máquina para soprar folhas ou materias ligeiros (papeies, plásticos..) do chão e agrupeos em uma zona. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para dar ar a pessoas ou animais, para secar objetos ou para avivar o fogo. Não utilize esta máquina para mover pedras ou objetos cortantes. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.
Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5º C y 45º C.

O fabricante não se faz responsável por danos causados por uso impróprio ou incorreto desta ferramenta.

5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Mochila
2. Bugia
3. Alavanca de ar
4. Puxador de arranque
5. Depósito de combustível
6. Tubo de escape
7. Tubo curvo
8. Tubo flexível
9. Tubo reto do acelerador
10. Tubo reto
11. Boquilha de saída do ar
12. Interruptor On/Off
13. Bloqueio do acelerador
14. Acelerador
15. Cebador
16. Empunhadura



As fotos e os desenhos indicados neste manual são meramente indicativos.

5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Soprador de mochila
Marca	Garland
Modelo	GAS 700 MG
Motor	2 tempos
Cilindrada (cm^3)	65,5
Potência maxima (W)	2,8
Regime de rotação mínima do motor (min^{-1})	2.800
Regime de rotação máximo do motor (min^{-1})	8.000
Combustível	Mistura de gasolina e óleo de motor a 2 cursos, 2,5%
Consumo de combustível em potência máxima (kg/h)	1,253
Depósito de combustível (l)	1,8
Vazão máxima (m^3/min)	19,2
Nível de potência sonora média LwA, dB(A)	107
Nível de potência sonora garantida LwA dB(A)	111
Nível de pressão sonora na posição do operador LpA dB(A) (2000/14/CE)	95,1
Nível de vibração da empunhadura (ISO 22867) (m/s^2)	1,46
Peso (kg)	12

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

6.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Máquina.
- Tubo flexivel.
- Tubo reto do acelerador (mais longo).
- Tubo reto.
- Boquilha de saída do ar.
- Ferramentas.
- Manual de instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes.

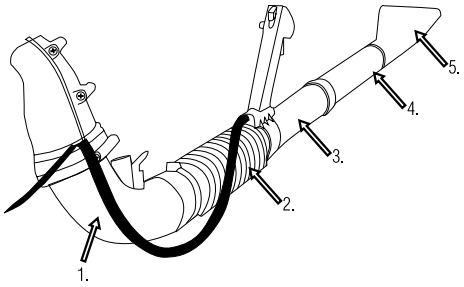
⚠ Inspecione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

6.2. MONTAGEM

⚠ ATENÇÃO! Para conectar os tubos soprado você deve inserir o tubo para que ele se encaixa perfeitamente até que ele atinja o fundo do sulco (1) e ligá-lo até o fim do ranhura (2).

Instalação dos tubos:

- Encaixe o tubo reto (mais longo) com a alavanva do acelerador (3) ao tubo flexivel (2) e este ao tubo curvo (1) pela abraçadeira.
- Encaixe o tubo reto (4) ao tubo da alavanca do acelerador (3) e a este encaixe a boquilha de saída do ar (5).



6.3. MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

Utilize gasolina sem chumbo 95 octano fresca e óleo sintético 100% especialmente concebido para motores a 2 tempos.

Combustivel do motor: Misture o óleo sintético e gasolina (Gasolina 40 : óleo 1=2,5%). Misture a gasolina e o óleo em um recipiente homologado CE.

Não use combustível que tenha sido armazenado por mais de 2 meses. Um combustível armazenado por muito tempo vai tornar mais difícil para iniciar a máquina e produzir um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível esteve no tanque da máquina mais de dois meses removê-lo da máquina e substituí-la por uma em perfeitas condições.

REABASTECIMENTO DA MÁQUINA:

1. Escolha uma área adequada para esta operação.
2. Agite o recipiente da mistura sempre que ateste o deposito da maquina.

3. Retire o tampão do depósito de combustível e deite a mistura no depósito.
4. Feche firmemente a tampa do tanque de combustível e remover todo o combustível que foi derramado no exterior com um pano seco.

AVISO:
Pare o motor antes de reabastecer.

Não executar esta operação nunca em um lugar confinado ou sem ventilação.

Fique pelo menos 3 metros da área que tem reabastecido antes de começar.

Não remova a tampa do tanque de combustível enquanto o motor estiver funcionando.

6.4. INICIAR

6.4.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

⚠ Não utilize a unidade se ela estiver danificada ou mal ajustada.

Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais e coisas que podem ser em torno de.

Verificar:
- A máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc ..) e danos.
- Que não haja vazamentos.
- Que o filtro de ar está limpo. Se necessário, limpe o filtro.

Aperte, reparar ou substituir tudo que é necessário antes de usar a máquina.

Não use todos os acessórios desta máquina não recomendada por nós, desde que seu uso pode causar danos graves ao usuário, computador e pessoas, animais e coisas perto da máquina.

Antes de arrancar o motor, assegure-se de que as partes móveis da máquina não estão em contacto com nada.

6.4.2. ARRANQUE A FRIO DO MOTOR

⚠ Coloque a máquina numa superficie plana e estavel para arrancar a máquina. Nunca tente arrancar a máquina quando o operario a tem nas costas.

1. Mover o comutador de ignição para a posição de arranque (ON).

2. Carregar várias vezes (7-10 vezes) na bomba de combustível até o combustível entrar na bomba de combustível.

3. Mova a alavanca do estrangulador de ar na posição fechado .

4. Coloque a máquina no chão em uma posição horizontal e o estável e coloque o bloqueio do acelerador na posição de alta aceleração.

5. Mantenha seguro firmemente o assa com a mão esquerda.

6. Puxe a corda de arranque até que o motor faz uma explosão ou arranque.

7. Coloque a alavanca do afogador na posição normal (posição aberta).

8. Se a máquina não arrancar, volte a puxar pelo puxador de arranque até que arranque.

9. Deixe o motor aquecer alguns minutos antes de utilizar.

6.4.3. ARRANQUE O QUENTE DO MOTOR

⚠ Coloque a máquina em uma superficie plana e estavel para arrancar a máquina. Nunca tente arrancar a máquina quando o operario a tiver colocada nas costas.

Em caso de que a maquina este quente ponha o interruptor em posição (ON), asegúrese de que a palanca de ar está em posicão trabalho normal (posição aberta) e puxe a corda de arranque até a que arranque el motor. Se depois de algumas tentativas a máquina não arranca siga as etapas para começar com o motor frio.

6.4.4. PARADA O MOTOR

Liberte o gatilho do acelerador e deixe o motor trabalhar durante meio minuto.

Pare o motor movendo o comutador de ignição para a posição STOP(Off).

6.5. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

É importante prestar atenção nas possíveis peças de reposição e na temperatura da máquina. Se você detecta qualquer anomalia na máquina pare imediatamente e verifique-a com cuidado. Em caso de qualquer defeito ou problema leve a máquina ao serviço técnico para permitir seja reparada . Em ningun caso continue a usar a máquina se a operação não lhe parece a adequada.

⚠ Não usar a máquina se está danificado ou incorrectamente regulamentada.

7. USO DA MÁQUINA

⚠ Use esta máquina apenas para os usos para os quais foi concebido. O uso deste máquina para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e / ou da máquina.

Utilize esta máquina para soprar folhas ou materias ligeiros (papeies, plásticos..) do chão e agrupe-os em uma zona. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina para dar ar a pessoas ou animaies, para secar objetos ou para avivar o fogo. Não utilize esta máquina para mover pedras ou objetos cortantes. A utilização de esta máquina para operações diferentes das previstas podem provocar situaões perigosas.

Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados nesta máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool. O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Nunca deixe a máquina sem vigilancia.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. A zona perigosa é uma zona com 15 metros de raio.

7.1. FIXAÇÃO DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO

Esta máquina está disenhada para ser segurada pelas costas do operario como se fosse uma mochila.

Para instalar a máquina nas costas passe os brazos do operario entre as alças da máquina de maneira que esta fique ubicada nas costas do operario e o tubo de soprado fique na parte direita da mesmo maneira que o operario possa utilizar o mando do acelerador com a mão direita .

Enquanto trabalhe segure sempre a máquina firmemente com uma mão na empunhadura.

7.2. TRABALHANDO COM SOPLADOR

Siga sempre as regras de segurança que indicamos neste manual.

Arranque o soprador coloque-o nas costas , coloque o regulador de velocidade desejada e dirija o fluxo de ar até as folhas ou materias a empurar. Mediante o fluxo de ar amontone todos os elementos em um lugar de recolhida, é preferivel uma esquina formada por duas paredes.

Uma vez agrupados desligue a máquina.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

É necesario apagar sempre o motor, antes de limpiar, transportar ou modificar a configuração da máquina.

Antes de realizar qualquer manutenção na máquina ou reparação asegúrese de que o motor está parado e retire la tubulação da bugia.

AVISO! Não modifique a máquina. Um uso inadequado destes elementos pode causar graves DANOS PESSOAIS OU A MORTE.

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona ol depósito de combustivel e as zonas próximas ao filtro de ar.

Não tente nunca configurar a máquina si ésta em funcionamento. Efectúe todos los manutenções da máquina com ésta posta numa superficie plana e limpa.

Sempre use peças sobressalentes adequadas para obter um desempenho adequado da máquina e para evitar danos e riscos para usuário e máquina. As peças de reposição devem ser adquiridas no serviço técnico do Distribuidor. O uso de outras peças podem causar riscos, danos ao usuário, as pessoas ao redor e a máquina.

⚠ Não ajuste o carburador. No caso de precisar leve a sua máquina ao serviço técnico. A adaptação do carburador é complicada e deve ser feita apenas pelo serviço técnico. Uma regulação incorrecta do carburador pode causar danos ao motor e será motivo de cancelamento da garantia.

⚠ A retirada dos dispositivos de segurança, manutenção incorrecta, a substituição da barra e/ ou seqüência de caracteres com peças não originais podem causar lesões corporais.

8.1. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Realizar inspeções periódicas na máquina para garantir o funcionamento eficaz da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que você levar a máquina a seu serviço.

Uso apenas reposição adequada para esta máquina para obter um desempenho adequado da máquina. Essas peças de substituição podem ser encontradas em distribuidores oficiais da máquina. Usar outras peças de reposição podem por causar danos ao usuário, aos que estem perto e a máquina.

Faça a manutenção seguinte com a freqüência especificada na tabela a seguir:

Operação	Cada 2 tanques de combustível	Cada 10 tanques de combustível	1 vez ao ano
Filtro de Ar	•		
Filtro de Combustível			•
Bugia		•	
Aletas do cilindro		•	

8.1.1. LIMPEZA DO FILTRO DE AR.

O filtro de ar, se entupido, reduzirá o desempenho do motor. Verifique e limpe o elemento. Se o elemento estiver deformado ou danificado, substituí-lo por um novo.

1. Remova a capa protetora da filtro.
2. Remova a filtro.
3. Poeira do lado de fora do filtro pode ser limpo abanando-o sobre uma superfície de dura.
4. Limpe o filtro com água limpa.
5. Enxaguar com muita água filtro limpa.
6. Seco o filtro.
7. Depois de seco, umedecê-la com 2 gotas de óleo (se você umedecer o filtro com muito óleo a máquina não pode arrancar).
8. Instale o filtro na máquina.
9. Coloque a tampa protetora

Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

8.1.2. FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O depósito de combustível está equipado com um filtro. O filtro está situado na extremidade livre do tubo de combustível e pode ser alcançado através do orifício de combustível com um arame com gancho ou objeto similar.

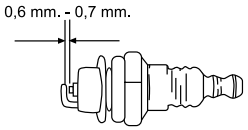
Verificar periodicamente o filtro de combustível.

Não deixe entrar poeira no depósito de combustível. Um filtro entupido causará dificuldades no arranque do motor ou anomalias no desempenho do motor.

Verifique o combustível. Quando o filtro estiver sujo, substitua-o. Quando o interior do depósito de combustível estiver sujo, ele pode ser limpo lavando-o com gasolina.

8.1.3. VERIFICAÇÃO DA VELA

Os problemas mais comuns ao iniciar uma máquina são produzidos por uma bugia sujas ou em mal estado. Limpe a bugia e verifique regularmente. Verifique se a distância correta entre os eletrodos (0,6 - 0,7 mm).



8.1.4. LIMPEZA DAS ALETAS DO CILINDRO

As aletas do cilindro são as encarregadas da refrigeração do pistão e do cilindro, graças ao seu contacto com o ar. As aletas têm de estar sempre limpas, sem matarias que evitem o seu contacto com o ar. Umas aletas sujas produzirão um sobreaquecimento do motor que pode acabar por gripar. Verifique e limpe periodicamente as aletas do cilindro.

9. DETECÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

A compressão do cilindro é normal	A bugia está bem	Causa provável	Solução
Sí	Sí	Não há combustível no depósito	Adicionar combustível ao depósito
		Filtro de combustível entupido	Limpar o filtro de combustível
		Há água no combustível	Substituir combustível
		Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Sí	No	Interruptor em “O”	Alterar a posição “I”
		Bugia suja	Limpar bugia
		O cachimbo da bugia não está ligado	Ligue o cachimbo da bugia
Pressão de compressão em falta	Sí	Bugia frouxa	Apertar
		Êmbolo, segmento de êmbolo, atrito no cilindro	Leve a sua máquina ao serviço técnico
		O cilindro está rachado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não roda		Motor agarrado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Sintoma	Causa provável	Solução
Há um batimento no motor	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistom usado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga no virabrequim	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	A embreagem está solto	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor sobre-aquece-se	Excesso de uso continuado	Faça descansos a cada 10 minutos de trabalho e deixe o motor resfriá-lo
	Escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Combustível usado não é adequado	Substituir o combustível
O motor não vai bem	Carburador sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível entupido	Limpe o filtro
O motor para e não aguenta o marcha lenta	Carburador ajustado incorretamente	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Caso contrário, levar a sua máquina ao serviço técnico.

10. TRANSPORTE

O motor pode ser desligado quando a máquina for movimentada entre zonas de trabalho.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar.

Sempre transporte a máquina com o motor com máquina sempre alta para que ele não toque o chão.

Se você está transportar a máquina no carro segure-a firmemente para evitar deslizamento ou tombamento.

11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de a transportar. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcance das crianças.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo.

Quando a máquina estiver guardada por um longo período, esvazie o combustível do depósito e do carburador, limpe as peças,coloque a máquina num local seguro e confirme que o motor está frio.

12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Se deitar a máquina de maneira ecológica, já que não se pode deitar com o resto do lixo doméstico .Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis . Por favor, não deite as embalagens no lixo domestico. Deite as embalagens em um ponto oficial de recolha de resíduos.

13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe SL, com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos GAS 700 MG (EB700A) com números de série do ano de 2012 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina para remover resíduos vegetais leves em relvados, caminhos, arruamentos, etc., por meio de um fluxo de ar a alta velocidade. Pode ser portátil (manual) ou não portátil, mas móvel.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2010/26/UE da Comissão de 31 de Março de 2010 que altera a Directiva 97/68/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes a medidas contra a emissão de poluentes gasosos e de partículas pelos motores de combustão interna a instalar em máquinas móveis não rodoviárias.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: M8T 09 12 60636 080.
- TÜV SUD Product Service GmbH - Zertifizierstelle - Ridlerstrasse 65 - 80339 München - Germany.
- Norma armonizada: prEN 15503:2006; EN ISO 12100-2:2003; Annex I of 2006/42/EC.

Potência	2,8
Nível de potência sonora medido dB(A) (2000/14/CE)	107
Nível de potência sonora garantido dB(A)	111

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09/10/2013

Glasswelt
LAWN MACHINERY SPECIALISTS
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTAS

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ .....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE .....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR .....

GARLAND